

Ana María Borrell de Ferrari

Spanish/Portuguese Language Teacher/Translator/Interpreter

+54 (11) 4790 9109

aniborrell@yahoo.com.ar

Language Background

- **Spanish-Portuguese Public Translator**, Supreme Court of Mendoza, Argentina, 1996.
- Lived three years in Brazil (Portuguese-speaking country)
- Lived four years in Malaysia (English-Speaking country)

Work Experience

- **English-to-Spanish** and **English-to-Portuguese** translation of Software Manuals and localization of Software for e-SeaPorts (<http://www.e-SeaPorts.com>). Also translation of internal memorandums.
- Portuguese-Spanish Translation and Interpreter works at congresses, fairs and meetings.
- Poem book translation "As faces da deusa", Mara Larentis, Editora Alcance Ltda., Porto Alegre, Brasil, 1994.
- Brazilian Cultural Institute "Espaço Cultural Brasileiro", Mendoza, Argentina - **Portuguese and Spanish Teacher and Pedagogy Consultant** - 1995 to 2002.
- Italian Cultural Institute "Centro Cultural Italiano", Buenos Aires, Argentina - **Lecturer** - 2000 to 2002. Main Subjects: Practicum and Field I, II, III; Teaching a Foreign Language I, II; Teaching Tools Workshop
- Interamerican Cultural and Educative Institute (I.C.E.I.), Mendoza, Argentina - **Portuguese Middle School Teacher** - 1998.
- Champagnat University, University of "El Salvador" - **Portuguese Lecturer** - 1995 and 2000
- General Direction of Schooling, Culture and Education Ministry, Province of Mendoza, Argentina - **School Teacher** (1st to 7th grade) - 1984 to 1995

Education

- **Portuguese Language Teacher**, Culture and Education High Ministry and Superior Institute of Languages "Ramón Fernández", 1997. Public Certification on 2002.
- "**Licenciada en Educación**" (**Upper Degree in Education**) with specialization in "**Design, coordination and evaluation of Education**", National University of Quilmes, Buenos Aires, Argentina, 2002.

- **Primary Education Teacher**, “Escuela Superior del Magisterio”, Cuyo National University, 1984